



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

ORO

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

*Orificio.* Borda, orla, extremidade de qualquer coufa.  
**ORLICCIUZZINO.** dim. do dim. **ORLICCIUZZO.** Codeazinha pequena, cantinhozinho de pão.  
**ORLICCIUZZO.** dim. m. D' **ORLICCIO.** Codeazinha, pequeno canto de pão.  
*Orlicciuzzo.* Bordinha, pequena extremidade de qualquer coufa.  
 \* **ORLIQUA.** f. f. Reliquia.  
 \* *Orliqua.* v. *Rimasiglio.*  
**ORLO.** f. m. Orla, bainha, extremidade dos pannos coída com alguma coufa dobrada, e mettida para dentro.  
*Orlo.* Fio, orla, que está em circumferencia do escudo.  
*Orlo.* Orla, extremidade, borda de qualquer coufa.  
*Orlo a duo spinette.* Bainha, e sobrebainha.

## O R M

**ORMA.** f. f. Pizada, vestigio, rastro, pégada.  
*Seguir l'orme di qualcheduno.* Seguir as pizadas, os vestigios, as pégadas de alguém: *Prosequi aliquem vestigiis.*  
*Orma.* Sinal, impressão, que fica da passagem de huma coufa sobre outra.  
*Orma.* no fig. Vestigio, exemplo, pizada, rasto, pégada, final.  
*Dar l'orme.* Enfiar, instruir, dar exemplo: *Instituere, erudire.*  
*Dar l'orma a topi.* Prov. Não se poder fazer alguma coufa sem a assistencia de tal pessoa, o que se diz por zombaria.  
**ORMAI.** adv. Já já, agora.  
**ORMARE.** v. n. Ir, buscar pelo rasto, investigar, procurar. Termo de caçador.  
**ORMATORE.** v. m. Caçador, rasteador; o que rastreia, e caça pelo rasto. Termo de caçador.  
**ORMESINO.** f. m. Tafetá, estofa de seda.  
**ORMINIACO.** f. m. Qualidade de tintura, de que usão os douradores.  
**ORMINIO.** f. m. Orminio, planta.

## O R N

**ORNAMENTALE.** adj. m. f. Ornamental, que diz respeito aos ornamentos.  
**ORNAMENTINO.** dim. m. D' **ORNAMENTO.** Ornamentozinho, pequeno adorno, ornatozinho.  
**ORNAMENTO.** f. m. Ornamento, atavio, ornato, adorno, enfeite; a acção de ornar, ou de se ornar. Assim no sent. prop. como no fig.  
*Ornamenti da donna.* Adornos, enfeites, ornatos de mulher.  
*Ornamenti, che si attaccano ai vasi.* Guarnições, enfeites, labores, que se põem nos vasos.  
*Ornamenti d' un discorso.* Ornatos, enfeites, luzes, brilhantes de hum discurso: *Oratoria ornamenta.*  
**ORNARE.** v. a. Ornar, enfeitar, compôr, ataviar, adornar, affornozear, guarnecer com enfeites.  
*Ornare il volto di pietate.* Cubrir o semblante de demonstrativos cheios de piedade.  
*Ornare un discorso.* Affornozear, fazer brilhante algum discurso: *Illuminare orationem.*  
**ORNARSI.** v. n. p. Ornar-se, enfeitar-se, adornar-se, ataviar-se, compôr-se. Tanto no sent. prop. como no fig.  
**ORNATAMENTE.** adv. Adornadamente, com elegancia, com ornato.  
**ORNATEZZA.** v. **ORNAMENTO.**  
**ORNATISSIMAMENTE.** adv. sup. Adornadissimamente, elegantissimamente, com grandissimo ornato.  
**ORNATISSIMO.** sup. m. MA. f. Ornadissimo, muito enfeitado, compostissimo, muito adornado, elegantissimo.  
**ORNATO.** adj. m. TA. f. Ornado, enfeitado, elegante, adornado, decorado.  
*Gli ornati costumii.* Os louvaveis costumes: *Politissimi mores.*

**ORNATO.** f. m. Ornato, enfeite, adorno, elegancia, compostura, guarnição.  
*Per ornato.* Por ornato, para enfeite.  
**ORNATORE.** v. m. Aquelle, que orna, e enfeita.  
**ORNATRICE.** v. f. Aquella, que orna, e enfeita.  
**ORNITOGALO.** f. m. Leite de gallinha, planta.  
**ORNITOLOGIA.** f. f. Tratado, dissertação, ou discurso, que diz respeito aos passaros.  
**ORNITOLOGO.** adj. m. e f. Que trata dos passaros.  
**ORNO.** f. m. Especie de freixo, ou de carvalho.

## O R O

**ORO.** f. m. Ouro, metal o mais precioso.  
*Oro.* no fig. Ouro, riqueza, thesouro.  
*Oro fino, e purgato.* Ouro fino, purificado, experimentado no fogo.  
*Oro in massa.* } Ouro em barra.  
*Oro in verga.* }  
*Oro battuto, o coniato.* Ouro cunhado, posto em moeda.  
*Oro mescolato con rame.* Ouro, que tem liga de cobre.  
*Oro filato.* Fieira de ouro, ouro em fio.  
*Oro in moneta.* Ouro posto em moeda: *Aurum signatum, auri nummi.*  
*Oro massiccio.* Ouro massiço: *Aurum solidum.*  
*Vassellame d' oro intagliato.* Baixela de ouro lavrado.  
*Cielatum aurum.*  
*Vesti di broccato d' oro.* Vestidos de brocado de ouro: *Intexta auro vestes.*  
*Secol d' oro.* Seculo de ouro, a idade aurea: *Aurum seculum.*  
*Un libro d' oro.* Hum livro de ouro, hum livro excellent: *Libellus aureolus.*  
*Oro.* por fem. Ouro, preço, somma consideravel.  
*Non farei questo per tutto l' oro del Mondo.* Não farei isto por todo o ouro do Mundo, pela mais preciosa coufa que haja no Mundo: *Non istud agam quovis pretio.*  
*Valere tant' oro.* Valer muito ouro, huma mina de ouro, ter grande habilidade.  
*Questo servo val tant' oro.* Este servo vale huma mina de ouro, tem grandissima habilidade: *Habes servum graphicum, & quovis pretii.*  
*Ciò che luce non è oro.* Prov. Nem tudo o que lus he ouro: tudo aquillo, que tem apparencia de bom, e de verdadeiro, não he sempre bom, e verdadeiro: *Non omne quod apparet, verum est.*  
*Riduria, o Recaria a oro.* Vir a conclusão, abbreviar algum discurso.  
*D' oro in oro.* Tratando-se de pagamento, pagar em moeda de ouro effectivo: *Aureis nummis persolutis.*  
*D' oro in oro.* no fig. Com excellencia, egregiammente.  
*Pavere un' oro.* Parecer excellent, mostrar bondade, fazer mostra, e apparencia de bondade.  
*Stare nell' oro.* Estar optimamente, em grande abundancia.  
*Mettere a oro.* Dourar.  
*Oro potabile.* Ouro potavel, ouro reduzido por Arte Quimica a bebida.  
*Oro sodo.* } Ouro massiço.  
*Oro massiccio.* }  
*Nuotare nell' oro.* Nadar em ouro, em dinheiro, estar em abundancia.  
**OROBANCHE.** f. f. Herva toura, planta.  
**ORÒBO.** f. m. Chicharo, legume.  
**OROCHICCO.** } v. } **ORICHICCO.**  
**OROCHICO.** }  
**OROLOGICO.** adj. m. CA. f. De relógio, pertencente ao relógio.  
**OROLOGIETTO.** dim. m. Relógiozinho, pequeno relógio.  
**OROLÓGIO.** v. **ORIUOLO.**  
 \* **OROLTRA.** v. **ORSÙ.**  
**OROMETRIA.** f. f. Horolografia, Arte, que ensina a achar, ou marcar as horas, Horometria.

OROSCOPO. f. m. Horoscopo, he o grao do ascende-  
dente, ou o Astro, que sobe sobre o Horizonte em  
certo momento, que se quer observar, para pre-  
dizer algum acontecimento.

OROTTERE. f. m. O fim da vista, tudo o que se  
ve, e se alcanca com a vista. Termo de Optica.

O R P

ORPELLAJO. f. m. Dourador de couros, artefice,  
que doura, e cobre os coutos de ouro.

ORPELLARE. v. a. Dourar, cubrir, ornar com ou-  
ro falso.

*Orpellare*. no fig. Disfarçar, palliar, cubrir alguma  
coufa com apparencia de boa, cótar, cohonestar.

*Orpellare le suo colpo*. Cubrir, disfarçar as suas cul-  
pas.

ORPELLATO. adj. m. TA. f. Falso, cuberto de ou-  
ro falso.

*Orpellato*. no fig. Disfarçado, palliado, fingido, có-  
rado, cuberto.

ORPELLO. f. m. Ouropel, folha, lamina, latão fei-  
to em subtilissimas laminas com a superficie em tu-  
do semelhante ao ouro, ouro falso.

*Orpello*. no fig. Ouropel, falso brilhante, coufa de  
pouco valor, ainda que tenha bella apparencia.

*Orpello*. no fig. Fingimento, dissimulação, escusa,  
pallição, capa cuberta, apparencia.

*Porre orpello*. no fig. Disfarçar, palliar, cubrir com  
apparencia de bem: *Obtegere*.

ORPIMENTO. f. m. Ouro pimenta, mineral amarel-  
lo. Veneno corrosivo de cor de ouro, e tira-se de  
luma planta, que se chama *Orpino*. v. *Arsénico*, *Ar-  
senico*.

O R R

\* ORRÁBILE. ONORÁBILE.

\* ORRABILÍSSIMO. ONORABILÍSSIMO.

\* ORRANDÍSSIMO. ONORANDÍSSIMO.

\* ORRANTE. ONORANTE.

\* ORRANZA. ONORANZA.

\* ORRARE. ONORARE.

\* ORRARIO. ONORARIO.

\* ORRATAMENTE. ONORATAMENTE.

\* ORRATÍSSIMA-  
MENTE. ONORATÍSSIMA-  
MENTE.

\* ORRATÍSSIMO. ONORATÍSSIMO.

\* ORRATO. ONORATO.

\* ORRATORE. ONORATORE.

\* ORRATRICE. ONORATRICE.

ORRENDAMENTE. adv. Horrendamente, com hor-  
ror, horrorosamente, com crueldade, com atrocida-  
de, deshumanamente.

ORRENDÍSSIMO. sup. m. MA. f. Horrendíssimo,  
horribilíssimo, muito horroroso, espantosíssimo, mu-  
ito atroz.

ORRENDO. adj. m. DA. f. Horrendo, horrível, hor-  
roroso, atroz, espantoso.

*Orrendo*. Horrendo, cruel, atroz, fero, deshumano,  
perfeito.

ORRETTIZIO. adj. m. ZIA. f. Obrepticio, obtido  
por surpresa, falso: diz-se de escritura defeituosa por  
nella se ter callado alguma formula necessaria para  
se exprimir. Termo Legal. Palavra Latina.

\* ORRÉVOLE. v. ONORÉVOLE.

\* ORRÉVOLEZZA. f. f. Honra, dignidade, magni-  
ficencia, nobreza, esplendor.

\* ORREVOLEZZA. He palavra sincopada D'ONO-  
REVOLEZZA.

\* ORREVOLÍSSIMAMENTE. adv. sup. Honrosíssima-  
mente, muito nobremente, com summa nobreza.

*Orrevolissimamente*. Esplendidissimamente, muito  
magnificamente.

*Orrevolissimamente*. He sincopa D'Onorevolissima-  
mente.

\* ORREVOLÍSSIMO. sup. m. MA. f. Honrosíssimo,  
muito nobre.

*Orrevolissimo*. Magnificentíssimo, muito esplendido.

Parte I. e Tomo II.

\* *Orrevolissimo*. Vocabulo sincopado D'Onorevolissim-  
mo.

ORREZIONE. f. f. Obrepcão, silencio, omissoão de  
huma clausula, ou condição, que era necessaria em  
huma escritura, em hum contrato. Termo legal. Pa-  
lavra Latina.

ORRIBILE. adj. m. f. Horrível, horroroso, horrendo,  
medonho.

*Orribile*. Vergonhoso, abominavel, ignominioso, tor-  
pe, contumelioso, detestavel, horrivel.

ORRIBILÍSSIMAMENTE. adv. sup. Horribilíssima-  
mente, muito espantosamente, horrendissimamente,  
muito horrorosamente.

*Orribilissimamente*. Vergonhosissimamente, muito tor-  
pemente, muito abominavelmente.

ORRIBILÍSSIMO. sup. m. MA. f. Horribilíssimo,  
muito horroroso, horrendíssimo, que faz grandíssimo  
medo.

*Orribilissimo*. Muito detestavel, vergonhosíssimo, mu-  
ito abominavel, contumeliosíssimo.

ORRIBILITÀ. } Horror, espanto, atemorizamento, grande medo; o

ORRIBILITADE. } abstracção de horrivel.

ORRIBILITATE. f. f. } abstracção de horrivel.

ORRIBILMENTE. adv. Horrivelmente, horrorosamen-  
te, espantosamente, horrendamente.

*Orribilmente*. Vergonhosamente, abominavelmente,  
detestavelmente, com torpeza.

ORRIDEZZA. f. f. Horror.

ORRIDO. adj. m. DA. f. Horroroso, horrendo, ef-  
pantoso, horrivel, medonho, horrido.

\* ORRIFICAMENTE. adv. Honorificamente, honro-  
famente.

*Orrificamente*. Esplendidamente, com magnificen-  
cia.

\* ORRIFICATAMEN- } ONORIFICATA-  
TE. } MENTE.

\* ORRIFICO. } v. } ONORIFICO.

ORRIGINALE. } } ORIGINALE.

ORRIPILATO. adj. m. TA. f. Arripiado, que tem  
o cabelo herraçado com medo, hirfuto.

ORRIPILAZIONE. f. f. Arripiamento dos cabellos  
causado pelo medo.

ORRORE. f. m. Horror, medo, terror, espanto,  
tremor excessivo, paixão violenta, que faz tremer.

*Aver in orrore*. Ter horror, temer muito.

*Orrore*. Obscuridade, tenebrosidade, horror, trevas.

*Orrore*. Horror, abominação, detestação, odio, a-  
versão, aborrecimento, execração.

*Aver in orrore il suo delitto*. Detestar, abominar o  
seu delicto: *Crimen execrari*.

O R S

ORSA. f. f. Urfa, a femea do urso.

*Orsa maggiore*. } Arctos, urfa maior, menor, duas

*Orsa minore*. } constellações septentrionaes, que  
estão vizinhas ao polo Arctico: *Helice*, & *cynosura*.

ORSACCHINO. dim. do dim. ORSACCHIO. Urfi-  
nho, urfo muito pequeno.

ORSACCHIO. dim. D'ORSO. Urfozinho, pequeno  
urso.

ORSACCHIOTTO. dim. m. D'ORSO. Urfozinho,  
pequeno urfo.

ORSATA. f. f. Queixa, rosnadura, falladura por entre  
os dentes, resentimento.

*Orsata*. Coufa vã, de nenhuma consequencia.

ORSATTO. dim. m. Urfo pequeno, e novo.

ORSICELLO. dim. D'ORSO. v. ORSATTO.

ORSINO. adj. m. NA. f. De urfo, pertencente a ur-  
fo.

ORSO. f. m. Urfo, animal, besta feroz.

*Leva le pere, ecco l'orso*. Prov. Tomar sentido, e  
cuidado nas suas coufas, quando sobrevem o perigo  
de as perder: *Cave rebus tuis*.

*Lasciar le pere in guardia all'orso*. Deixar o urfo de  
guarda ás peras, fiar alguma coufa de quem não he  
capaz de a entregar: *Lupo oves custodiendas tradere*.